

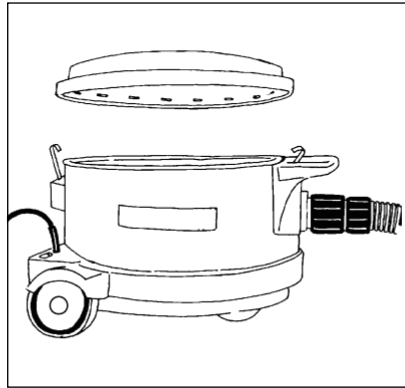
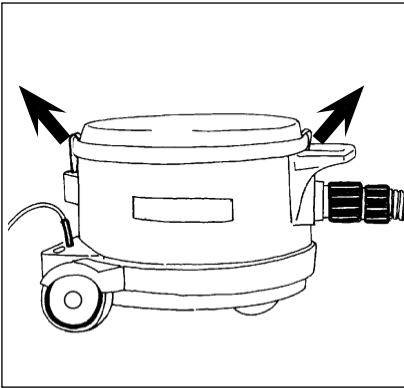


Instructions for use

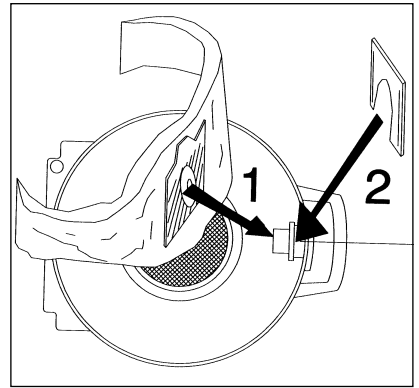


EN	Operating instructions	8
DE	Bedienungsanweisungen	14
FR	Instructions de fonctionnement	20
NL	Gebruiksaanwijzingen	26
IT	Istruzioni per l'uso	32
NO	Bruksanvisning	38
SV	Bruksanvisning	44
DA	Betjeningsvejledning	49
FI	Käyttöohje	55
ES	Instrucciones de funcionamiento	60
PT	Instruções de Funcionamento	66
EL	Οδηγίες λειτουργίας	72
TR	Kullanma Talimatları	78
SL	Navodila za delovanje	88
HR	Upute za uporabu	78
SK	Návod na obsluhu	99
CS	Návod k obsluze	105
PL	Instrukcje dotyczące obsługi	111
HU	Használati útmutató	117
RO	Instrucțiuni de utilizare	123
BG	Указания за експлоатация	129
RU	Руководство по эксплуатации	135
ET	Tööjuhised	141
LV	Norādījumi par ekspluatāciju	147
LT	Naudojimo instrukcija	153
JA	作手順.....	159

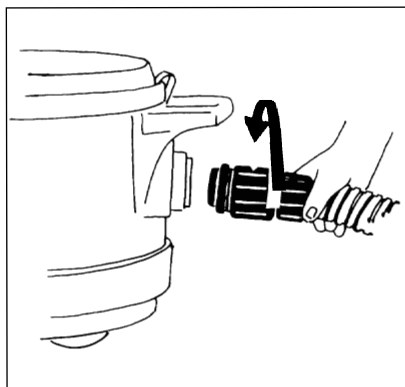
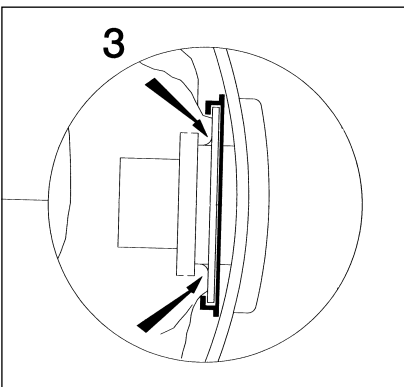
1. To open



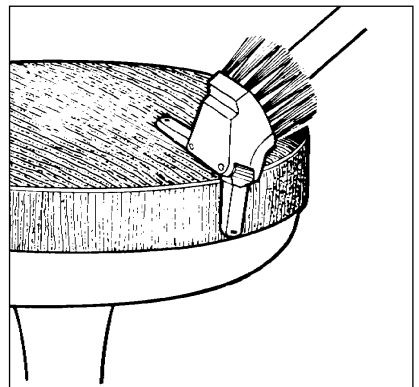
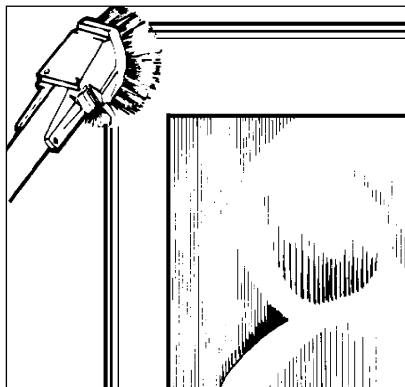
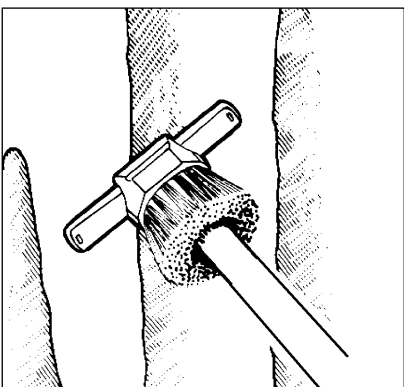
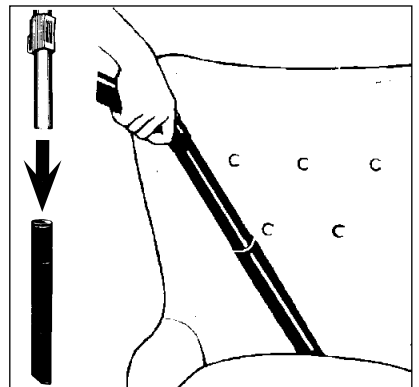
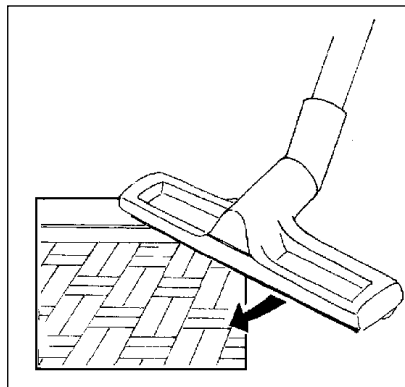
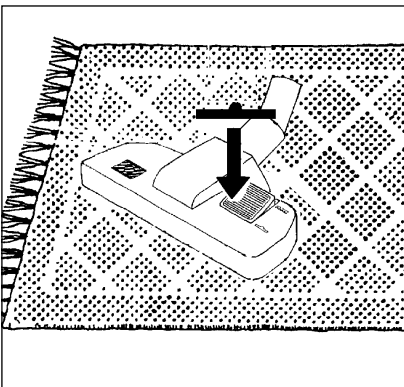
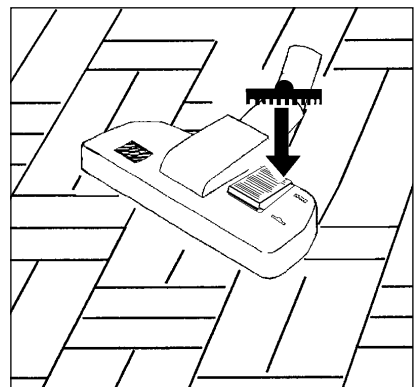
2. Dust bag



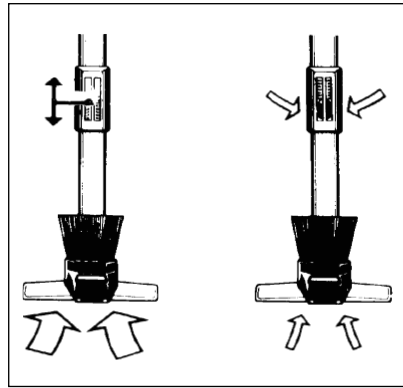
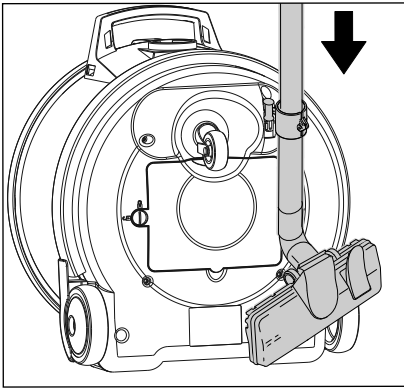
3. Hose connection



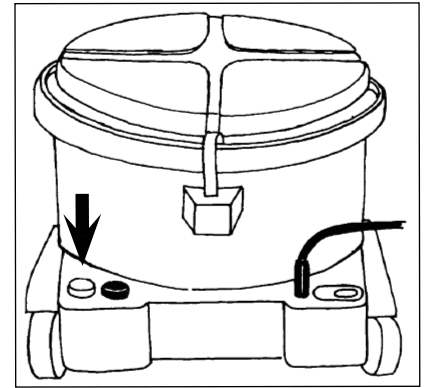
4. Tools



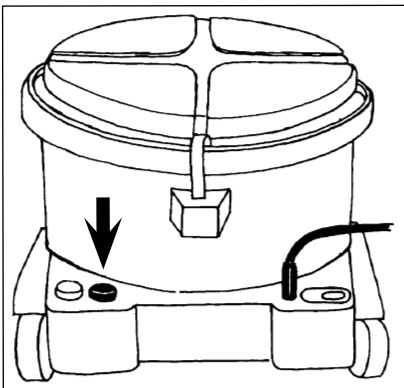
5. Suction control



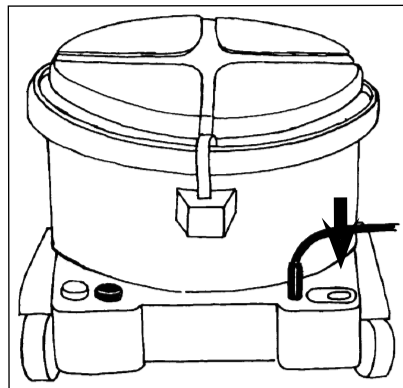
6. Start / stop



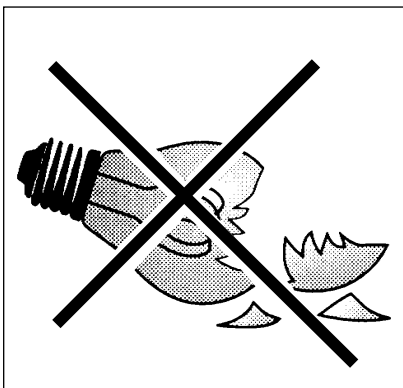
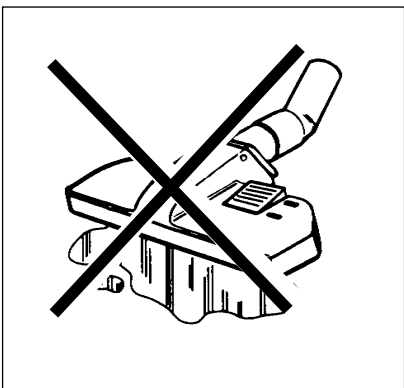
7. Motor speed



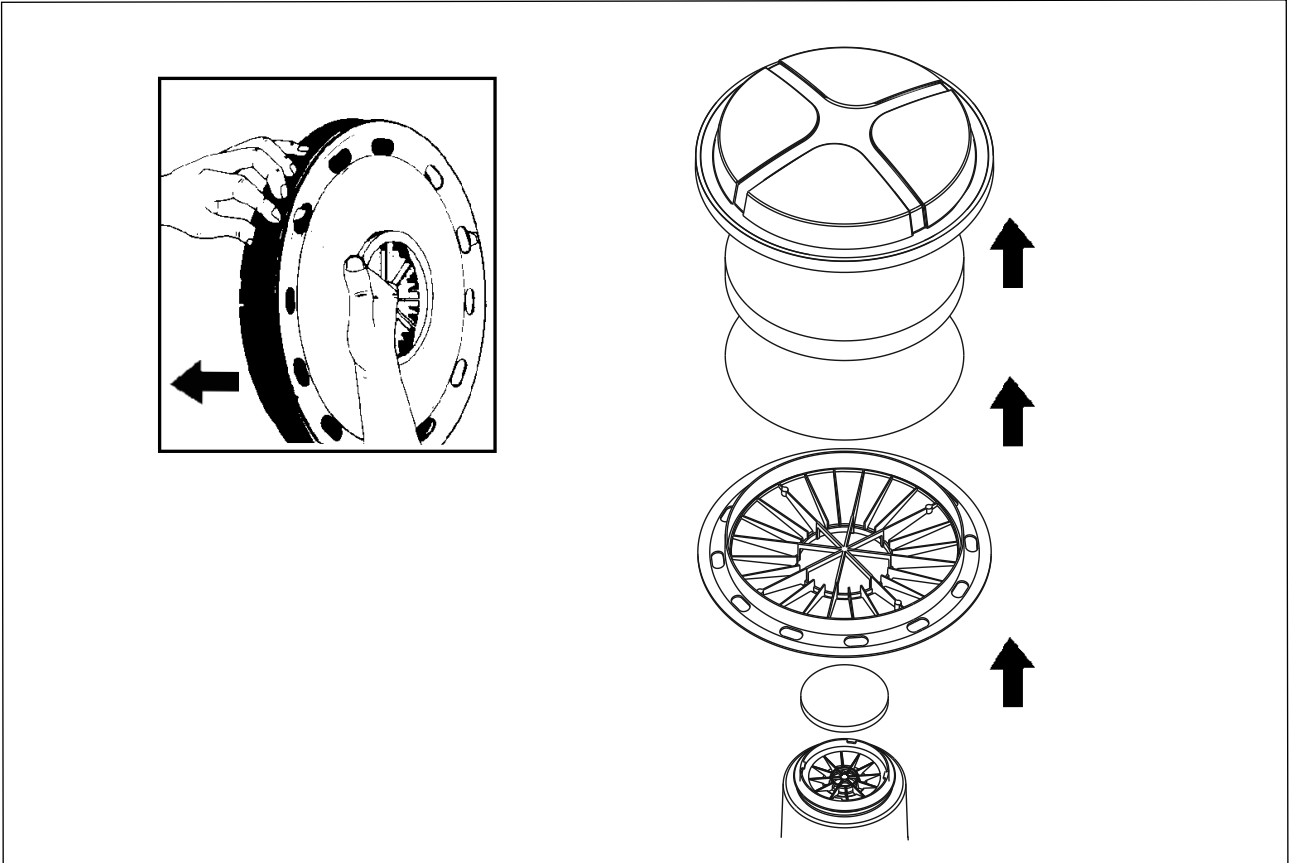
8. Plugin for carpet nozzle



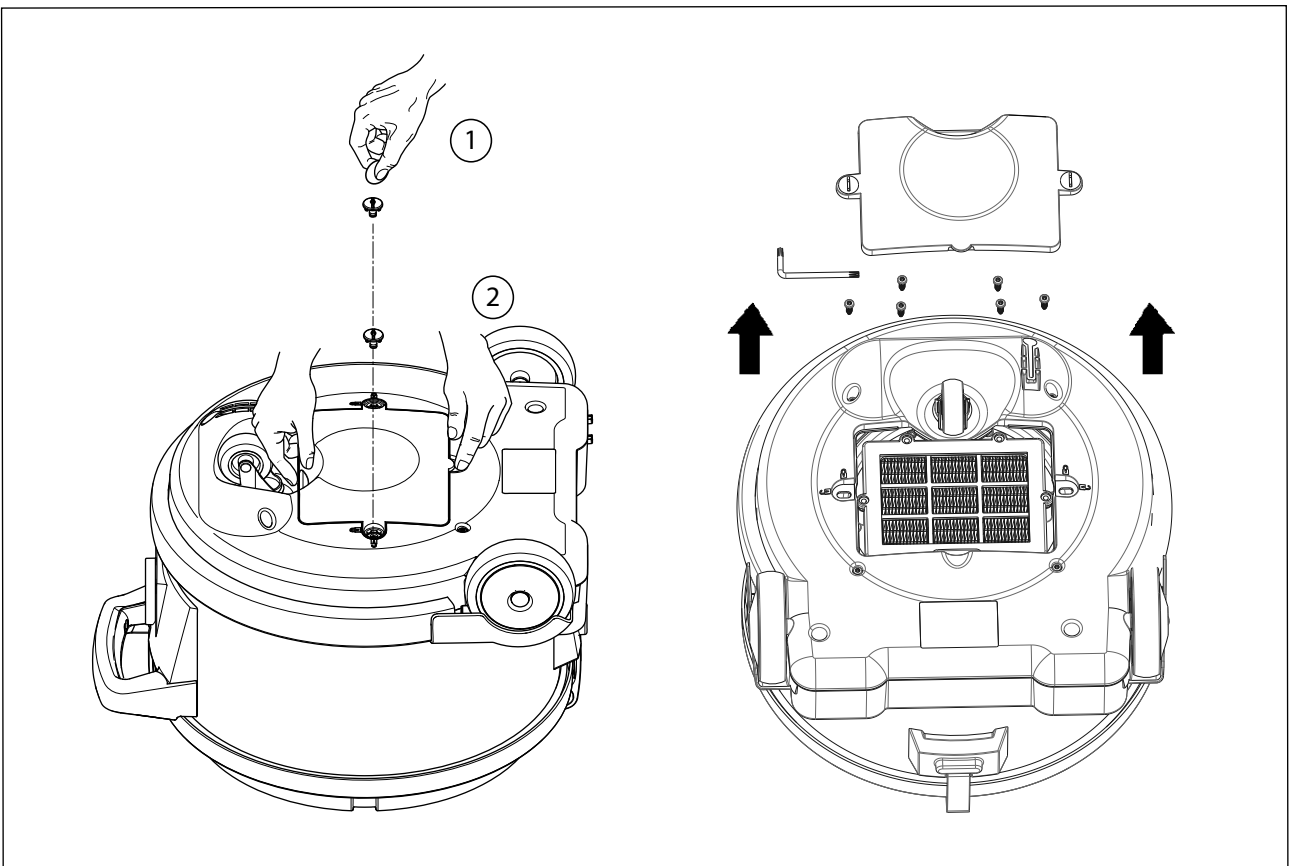
9. Warning

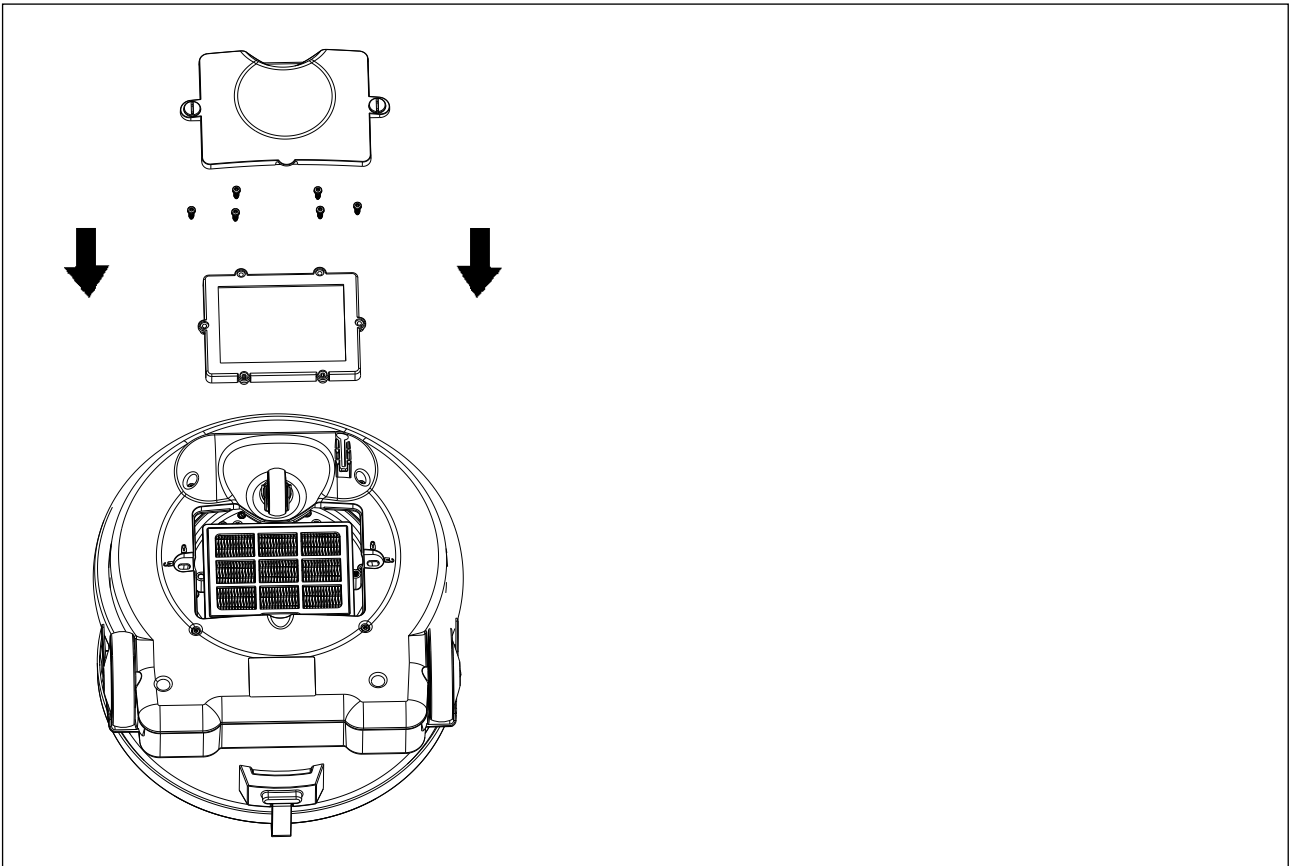
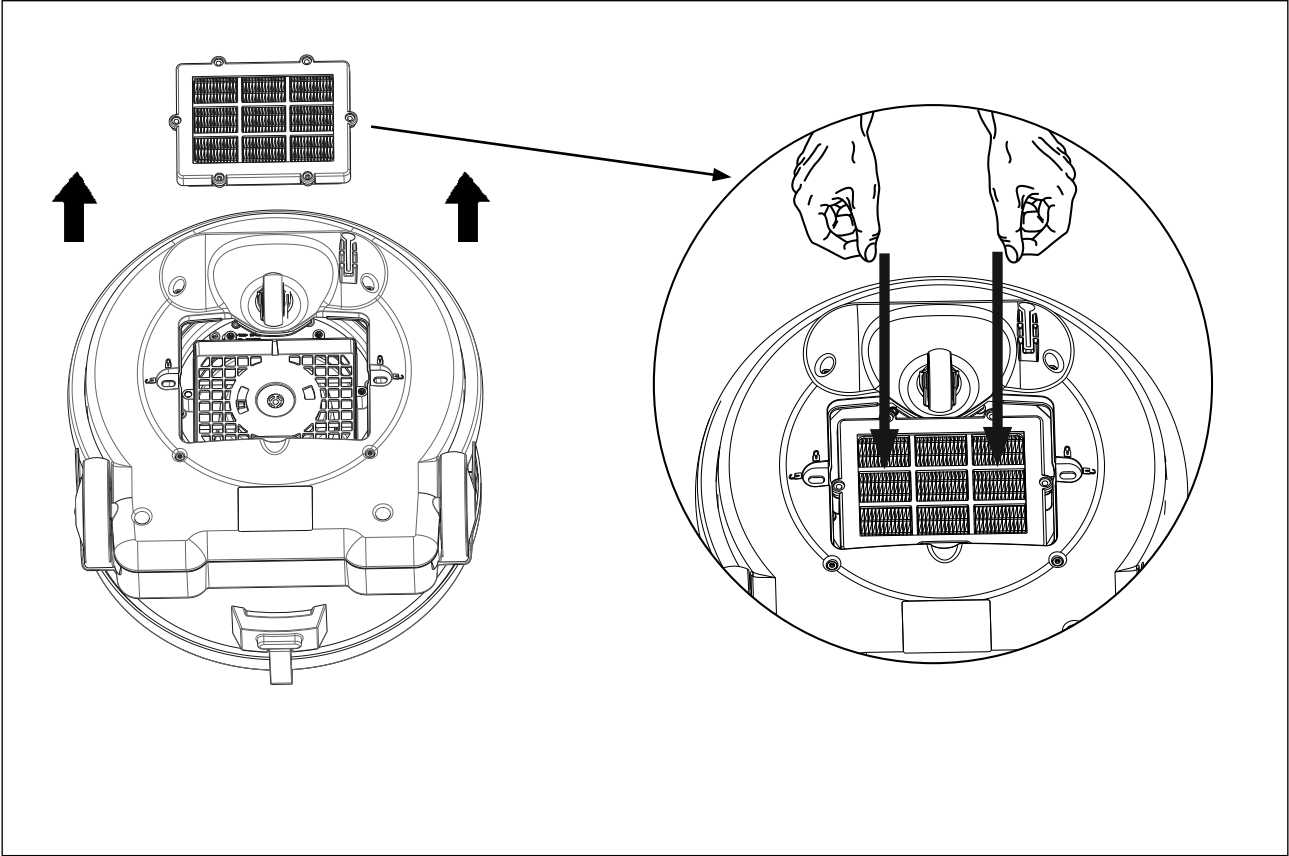


10. Pre filter



10. HEPA filter





Estimado cliente Nilfisk

Parabéns pela aquisição do seu novo aspirador Nilfisk.



Leia este documento na íntegra e mantenha-o por perto antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

Símbolos utilizados para marcar instruções



AVISO

Perigo que pode resultar em lesões graves ou até mesmo em morte.



ATENÇÃO

Perigo que pode resultar em lesões e danos ligeiros.

Instruções de utilização

Neben dieser Anleitung und den Bestimmungen zur Unfallverhütung in Ihrem Land sind auch die Bestimmungen zur Sicherheit und verantwortungsvollen Nutzung zu beachten.

Finalidade

Esta máquina foi concebida apenas para propósitos domésticos. Os acidentes devidos a má utilização apenas podem ser evitados por quem usa a máquina.

LEIA E RESPEITE TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.

Qualquer outra utilização é considerada inadequada. O fabricante não se responsabiliza por qualquer dano resultante dessa utilização. O risco dessa utilização é assumido exclusivamente pelo utilizador. A utilização adequada também inclui a operação, assistência e reparações adequadas conforme especificado pelo fabricante.

Avisos importantes



AVISO

- Para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico ou lesão corporal, leia e respeite todas as instruções de segurança e avisos de perigo antes de usar. Este aspirador está concebido para ser seguro quando usado nas tarefas de limpeza especificadas. No caso de ocorrer alguma anomalia em peças eléctricas ou mecânicas, o aspirador e/ou acessório deverá ser reparado por uma oficina competente ou pelo fabricante antes de ser usado, de modo a evitar mais danos à máquina ou lesões corporais ao utilizador.
- Para reduzir o risco de choque eléctrico, não utilize no exterior ou em superfícies molhadas.

- Utilize e guarde o aparelho em espaços interiores e em ambientes secos, entre os 0 °C e os 60 °C.
- A tomada deverá apenas ser utilizada para o qual foi previsto.
- Não deixe a máquina sem vigilância quando estiver ligada à corrente eléctrica. Desligue da tomada quando não estiver a ser utilizada e antes de quaisquer operações de manutenção.
- Não utilize com o cabo ou a ficha danificados. Para desligar da tomada, segure na ficha, não no cabo. Não manuseie a ficha ou o aspirador com as mãos molhadas. Desligue todos os controlos antes de retirar da tomada.
- Não puxe nem transporte o aspirador pelo cabo, não use o cabo como uma pega, não feche uma porta sobre o cabo, nem puxe o cabo sobre superfícies ou cantos afiados. Não passe o aspirador sobre o cabo. Mantenha o caso afastado de superfícies aquecidas.
- Mantenha o cabelo, a roupa larga, os dedos e todas as partes do corpo afastadas de aberturas e peças móveis. Não coloque objectos em aberturas nem use com a abertura bloqueada. Mantenha as aberturas sem pó, algodão, pêlos ou qualquer outro resíduo que possa reduzir o fluxo de ar.
- Esta máquina não é apropriada para apanhar poeiras perigosas.
- Não a utilize para apanhar líquidos inflamáveis ou combustíveis como gasolina, nem o utilize em áreas em que estes possam estar presentes.
- Não aspire objetos pontiagudos ou cortantes, tais como agulhas ou pedaços de vidro.
- Não apanhe nada que esteja a arder ou a fumejar, como cigarros, fósforos ou cinzas quentes.
- Tenha um cuidado redobrado quando limpar em escadas.
- Não utilize o aparelho sem que o respetivo saco e filtros estejam devidamente colocados.
- Se o aspirador não estiver a funcionar bem ou tiver caído ou estiver danificado, for deixado no exterior ou for deixado cair dentro de água, leve-o a um centro de assistência ou comerciante.
- Se ocorrer uma fuga de espuma ou líquido da máquina, desligue imediatamente.
- Os operadores devem receber formação adequada sobre a utilização destas máquinas.

- Esta máquina destina-se a ser utilizada apenas em ambiente seco.
- Não faça alterações ou modificações aos dispositivos de segurança mecânicos ou elétricos.

Países do CENELEC (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência, caso estas sejam supervisionadas ou lhes seja indicado como utilizar o aparelho em segurança e se estas compreenderem os riscos envolvidos.
- As crianças estarão sob vigilância para garantir que não brinquem com o aparelho.
- A limpeza e manutenção do utilizador não serão efectuadas por crianças que não sejam supervisionadas.

Fora dos países do CENELEC

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, a não ser que sejam supervisionados ou que tenham recebido instruções referentes à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão estar sob vigilância para garantir que não brinquem com o dispositivo.

Aparelhos com isolamento duplo 



ATENÇÃO

- Use apenas conforme o descrito neste manual e apenas com os acessórios recomendados pelo fabricante.
- **ANTES DE LIGAR O SEU ASPIRADOR À CORRENTE**, verifique a placa de classificação no aspirador para ver se a tensão indicada se situa ao intervalo de mais ou menos 10% da tensão disponível.
- Este aparelho dispõe de isolamento duplo. Use apenas peças de substituição idênticas. Consulte as instruções sobre assistência dos aparelhos com isolamento duplo.

Num aparelho com isolamento duplo, em vez da ligação à terra são disponibilizados dois sistemas de isolamento. Num aparelho com isolamento duplo, não são disponibilizadas ligações à terra, nem deve ser instalada no aparelho qualquer ligação à terra. A reparação de um aparelho com isolamento duplo exige um extremo cuidado e conhecimento do sistema, devendo ser efectuada apenas por pessoal de assistência qualificado. As peças de substituição de um aparelho com isolamento duplo devem ser idênticas às peças que substituem. Um aparelho com isolamento duplo está marcado com as palavras “ISOLAMENTO DUPLO” ou “DUPLAMENTE ISOLADO”. O símbolo (um quadrado dentro de um quadrado) pode também ser usado no produto.

A máquina está equipada com um cabo especial que, no caso de se danificar, deve ser substituído por um cabo do mesmo tipo. Está disponível em centros de assistência e comerciantes autorizados, devendo ser instalado por pessoal formado.

Conexão eléctrica




AVISO

- Desligue o aparelho no botão e na tomada antes de trocar o saco ou o filtro. Puxe a ficha, não o cabo.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu fornecedor ou técnico igualmente qualificado a fim de evitar riscos.
- Não manuseie o aparelho com as mãos molhadas.
- Desligue o aparelho antes de o desligar da corrente. Para desligar o aparelho da corrente, puxe a ficha, não o cabo.
- Não transporte ou puxe o aparelho pelo cabo.
- Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado. Inspecione regularmente o cabo quanto a danos, especialmente se o cabo tiver sido comprimido, entalado numa porta ou pisado.

Materiais perigosos



AVISO

 Aspirar materiais perigosos pode causar ferimentos graves ou mortais.

Os seguintes materiais não deverão ser aspirados:

- Pós perigosos para a saúde
- materiais quentes (cigarros incandescentes, cinza quente, etc.)
- Líquidos combustíveis, explosivos, agressivos (por exemplo: gasolina, solventes, ácidos, lixívia, etc.)
- Pós combustíveis, explosivos (por exemplo, pós de magnésio, de alumínio, etc.)

Assistência e manutenção


- Armazene o aparelho num espaço interior e em ambiente seco.
- Mude o pré-filtro a cada quatro sacos. A embalagem de sacos inclui quatro sacos e um pré-filtro.
- Limpe a superfície da máquina com um pano seco ou ligeiramente humedecido com produto de limpeza.
- Compre acessórios originais num distribuidor local.
- Para obter assistência, contacte apenas o seu distribuidor local.

Responsabilidade


A Nilfisk não se responsabiliza por quaisquer danos resultantes de uma utilização incorreta ou de modificações efetuadas ao aparelho. Consulte o nosso site em www.nilfisk.com para obter mais instruções e informações sobre a utilização.

WEEE



O símbolo  indica que este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico, mas em separado. Elimine os seus aparelhos antigos colocando-os nos pontos de recolha de reciclagem.

AVISO

 Não deixe que o cabo de alimentação entre em contacto com as escovas rotativas.

Especificações

		VP930 220-240V
Grau de protecção (humidade, poeira)	V	IP 20
Classe de protecção (eléctrica)	W	II 
Fluxo de ar com mangueira e tubo	litres/sec	33
Potência de sucção com bocal e tubo	W	240
Vibrações ISO 5349 a _h	m/s ²	≤ 2,5
Filtro principal, área da superfície	cm ²	2400
Capacidade do saco de poeira	litres	15
Peso	kg	7,9
Filtro		HEPA H13

As especificações e as informações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Ficha de produto

Nome do produtor	Nilfisk
Modelo	VP930
Clase de eficiencia energética	B
Rendimiento de limpieza en moqueta	C
Rendimiento de limpieza en suelos duros	C
Re-emisión de polvo	A
Consumo de energía anual en kWh/año	31
Consumo de potência (W)	760
Nível de potência acústica dB(A), IEC 60704-2-1:2015	71

Notas para rótulo energético

Foi utilizado um bocal de combinação no ensaio para definição das classes energéticas.

Para atingir a eficiência energética declarada, a classe de desempenho de limpeza do rótulo energético, deverá usar o Bocal de Combinação.

Declaramos, por esta via, que o produto

Nós,
Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DINAMARCA

Declaramos, por esta via, que o produto:

Produto: Aspirador - consumidor - seco

Descrição: 220-240V, 50/60Hz, IPX0

Tipo: VP930

Cumpramos as seguintes normas:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012
EN 60312-1:2017
EN 60704-2:2015

Segundo as disposições de:

2014/35/EC
2014/30/EU
2011/65/EC
2009/125/EC
666/2013/EC

Hadsund 29-08-2017


Esben Græff
VP Portfolio Management, Consumer



<http://www.nilfisk.com>

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
Tel.: (+45) 4323 8100
Website: www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
Website: www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
Website: www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
Website: www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
Website: www.nilfisk.be

Brazil

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
Website: www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
Website: www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
Website: www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
Website: www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horni Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
Website: www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
2605 Broendby
Tel.: (+45) 4323 4050
E-mail: kundeservice.dk@nilfisk.com

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
Website: www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 24
Website: www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg

Tel.: (+49) (0)7306/72-444
Website: www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί Τ.Κ. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
Website: www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
Website: www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
Website: nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
Website: www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
Website: www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
Website: www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
Website: www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
Website: www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: +603 6275 3120
Website: www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
Website: www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
Website: www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33- Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
Website: www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
Website: www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1º A

P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
Website: www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
Website: www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
Website: www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
Website: www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbuilt Office Park, 9 Zeiss Road
Laser Park, Honeydew
Johannesburg
Tel.: (+27) 118014600
Website: www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga
Sungdong-2G, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
Website: www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.U
Paseu del Rengle, 5 Planta. 9-10
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
Website: www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
Website: www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
Website: www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
Website: www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
Website: www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Umraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
Website: www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
Website: www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
Website: www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN-55447
Tel.: (+1) 800-989-2235
Website: www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phuc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
Website: www.nilfisk.com